



Ankündigungstext

BILDER DES OSTENS – RELATIONS DOCKING TOUR 01

schauspielhannover
05. - 08. Oktober 2006

Ein Container des Wissens bringt Bilder des Ostens; Kunst, Text und Musik aus dem östlichen Europa treffen auf deutsche Realitäten.

relations dockt an und bringt Künstler, Musiker, Theoretiker und Literaten aus Chişinău, Sofia, Pristina, Sarajevo, Warschau, Zagreb und Ljubljana nach Hannover. relations und schauspielhannover laden Sie ein: zu einem Wochenende der überraschenden Sehweisen.

Besuchen Sie Pavel Brăila und Planeta Moldova in der cumberlandschengalerie. Sehen Sie den Gewinner des Goldenen Bären der diesjährigen Internationalen Filmfestspiele von Berlin, „Grbavica“ von Jasmila Žbanić, im Kommunalen Kino und diskutieren Sie mit Marijana Senjak (bosnische Psychologin und Leiterin des Frauentherapiezentrum „Medica Zenica“) über Erinnerung, Vergessen und Zeugenschaft. Hören Sie von Begegnungen mit dem Kosovo – Tilman Rammstedt liest aus „In der Zwischenzeit“, seinem Beitrag für „Sprung in die Stadt“, ein Buch, das relations in diesem Jahr bei DuMont Literatur und Kunst Verlag Köln veröffentlicht hat.

Und am Sonntag laden wir Sie ein zu einer Matinee über die Repräsentation des Fremden in der deutschen Öffentlichkeit. Es diskutieren Oskar Negt und Boris Buden.

relations ist ein Kulturprojekt, das 2003 auf Initiative der Kulturstiftung des Bundes zustande kam. In den letzten vier Jahren hat relations 13 Kunst- und Kulturprojekte im östlichen Europa und in Deutschland angestoßen und gefördert. Dabei wurde Kulturaustausch anders definiert als allgemein üblich. Künstler wurden nicht einfach nach Deutschland eingeladen, um hier ihre fertigen Arbeiten zu präsentieren. Stattdessen entwickelte relations vor Ort und gemeinsam mit den dort arbeitenden Künstlern und Kulturschaffenden Projekte, die in einem zweiten späteren Schritt mit deutschen Partnern verknüpft wurden.

„Bilder des Ostens – relations docking tour 01“ bildet den Abschluss der vierjährigen intensiven Zusammenarbeit zwischen Künstlern, Theoretikern, Publizisten und Kuratoren aus dem östlichen Europa mit ihren deutschen Kollegen.

Bilder des Ostens – relations docking tour 01 ist eine gemeinsame Veranstaltung von relations – ein Initiativprojekt der Kulturstiftung des Bundes; dem Schauspielhannover; dem Kommunalen Kino, Hannover; dem Kunstverein, Hannover; dem Deutschen Schauspielhaus in Hamburg; dem Abaton-Kino, Hamburg; dem schauspielFrankfurt; dem Portikus, Frankfurt/Main; dem Deutschen Filminstitut – DIF / Deutsches Filmmuseum; dem goEast Filmfestival Wiesbaden und dem Sarajevo Film Festival.

relations

Blücherstraße 37A > D 10961 Berlin > Germany
t.: +49 - (0)30 - 61 65 70-13 > f.: +49 - (0)30 - 61 65 70-20
e.: wellach@projekt-relations.de
www.projekt-relations.de

relations ist ein Initiativprojekt der Kulturstiftung des Bundes